

Положение  
о Городском конкурсе литературных переводов на английском языке  
для обучающихся 5-11 классов муниципальных общеобразовательных  
организаций города Екатеринбурга

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение определяет порядок организации и проведения Городского конкурса литературных переводов на английском языке для обучающихся 5-11 классов общеобразовательных организаций города Екатеринбурга (далее – Мероприятие) в 2018/2019 учебном году.

1.2. Организация и проведение Мероприятия регламентируются Законом Российской Федерации «Об образовании» от 29.12.2012 № 273-ФЗ, Постановлением Правительства Российской Федерации «Об утверждении Правил выявления детей, проявивших выдающиеся способности, сопровождения и мониторинга их дальнейшего развития» от 17.11.2015 № 1239, Постановлением Администрации города Екатеринбурга «Об утверждении новой редакции подпроекта «Одаренные дети» стратегического проекта «Городская школа – стандарт «Пять звезд» на 2011/2020 годы» от 25.07.2012 № 3286, Подпрограммой «Развитие системы общего образования в муниципальном образовании «город Екатеринбург» в условиях введения федеральных государственных образовательных стандартов на 2017/2020 годы», нормативными актами Департамента образования Администрации города Екатеринбурга, Управлений образования районов, МАУ ДО ГДТДиМ «Одаренность и технологии», муниципальных общеобразовательных организаций.

1.3. Учредителем Мероприятия является Департамент образования Администрации города Екатеринбурга.

1.4. Координатором Мероприятия является МАУ ДО ГДТДиМ «Одаренность и технологии».

1.5. Организатором Мероприятия является МАОУ СОШ № 200 с углубленным изучением отдельных предметов.

1.6. Информация о Мероприятии (положение, ссылка на регистрацию, программа проведения, результаты каждого этапа и итоги Мероприятия) оперативно размещается на официальном сайте Организатора [shkola200.ekaterinburg.rf](http://shkola200.ekaterinburg.rf) в специализированном разделе Мероприятия (далее – сайт Организатора).

2. Цели и задачи Мероприятия

2.1. Мероприятие проводится с целью создания условий для интеллектуального развития обучающихся, реализации их личностного потенциала, социализации, профессиональной ориентации.

2.2. Задачи:

– активизация познавательной, интеллектуальной и творческой инициативы школьников;

- выявление и поддержка одаренных детей в предметных областях, соответствующих тематике Мероприятия;
- распространение эффективных педагогических практик организации результативной познавательной деятельности школьников.

### 3. Условия организации и порядок проведения Мероприятия

3.1. Направленность Мероприятия: лингвистическая.

3.2. Сроки проведения Мероприятия:

Мероприятие проводится в два этапа.

Отборочный этап: 18.02-16.03.2019.

Заключительный этап: 22.03.2019.

Сроки подачи заявки на участие: 18.02-07.03.2019.

Сроки приема выполненных заданий: 18.02-07.03.2019.

Экспертиза (работа жюри) отборочного этапа: 09-16.03.2019.

Экспертиза (работа жюри) заключительного этапа: 22.03.2019.

Подведение итогов: 22.03.2019.

Награждение участников, победителей и призеров: 22.03.2019.

3.3. Участники Мероприятия: обучающиеся 5-11 классов муниципальных общеобразовательных организаций города Екатеринбурга.

Категории участников:

- обучающиеся 5-11 классов принимают участие в отборочном этапе;
- обучающиеся 8-11 классов (победители, призёры, номинанты отборочного этапа) принимают участие в заключительном этапе.

3.4. Форма участия: индивидуальная.

3.5. Квоты участия от одной общеобразовательной организации:

- не более 1 участника от каждой параллели в каждом направлении;
- не более 16 участников от одной образовательной организации.

Организатор оставляет за собой право по окончании сроков подачи заявки на участие в Мероприятии увеличить квоты участия от одной общеобразовательной организации за счет неиспользованных квот.

3.6. Организация Мероприятия.

Мероприятие проводится в два этапа.

3.6.1. Отборочный этап проводится заочно на базе Организатора.

Отборочный этап проводится по следующим направлениям:

№ 1 «Перевод оригинального стихотворения» (5-11 классы);

№ 2 «Перевод отрывка прозаического текста» (5-11 классы);

№ 3 «Перевод отрывка публицистического текста» (10-11 класс).

3.6.2. Заключительный этап проводится очно на базе Организатора.

Количество и состав участников заключительного этапа согласованно определяется Оргкомитетом и жюри на основании рейтинга результатов участников отборочного этапа.

Заключительный этап проводится по следующим направлениям:

№ 1 «Перевод оригинального стихотворения» (8-11 классы);

№ 2 «Перевод отрывка прозаического текста» (8-11 классы);

№ 3 «Перевод отрывка публицистического текста» (10-11 класс).

### 3.7. Содержание этапов.

Содержание и сложность заданий соответствуют Федеральным государственным образовательным стандартам, классу обучения участников, целям и видам деятельности с одаренными детьми.

#### 3.7.1. Отборочный этап.

Порядок проведения и содержание отборочного этапа соответствует порядку проведения заключительного этапа.

Задание выполняется индивидуально каждым участником.

Получение заданий участниками происходит путем скачивания на сайте Организатора.

Задания выполняются участниками в соответствии с требованиями, установленными Организатором Мероприятия (Приложение № 1).

Выполненные задания направляются на электронную почту Организатора [school200contest@mail.ru](mailto:school200contest@mail.ru).

Организатор оставляет за собой право не принимать к рассмотрению задания, не соответствующие требованиям.

Оценивание выполненных заданий осуществляется в соответствии с критериями, установленными Организатором и указанными в настоящем положении (п. 4).

По результатам экспертизы Оргкомитетом и жюри составляется рейтинг участников отборочного этапа и формируется список участников заключительного этапа. Список участников, приглашенных на заключительный этап, размещается на сайте Организатора не позднее 5 рабочих дней до начала заключительного этапа. Участники обязаны самостоятельно ознакомиться с размещенной информацией.

#### 3.7.2. Заключительный этап.

Программа проведения заключительного этапа размещается на сайте Организатора не позднее 5 рабочих дней до начала его проведения.

Участникам отборочного этапа предлагается выполнить литературный перевод предложенного текста с английского языка на русский по направлениям:

№ 1 «Перевод оригинального стихотворения»;

№ 2 «Перевод отрывка прозаического текста»;

№ 3 «Перевод отрывка публицистического текста».

Продолжительность выполнения заданий: 60 минут.

Техническое обеспечение участников: при выполнении перевода участники могут пользоваться своими словарями.

Задания выполняются участниками в соответствии с требованиями, установленными Организатором Мероприятия (Приложение № 1).

Получение заданий участниками на базе Организатора до начала выполнения заданий.

Выполненные задания предъявляются участниками на базе Организатора.

Организатор оставляет за собой право не принимать к рассмотрению задания, не соответствующие требованиям.

Оценивание выполненных заданий осуществляется в соответствии с критериями, установленными Организатором и указанными в настоящем положении (п. 4).

По результатам экспертизы выполненных заданий Оргкомитетом и жюри составляется рейтинг участников заключительного этапа и формируется список победителей и призеров.

3.8. Условием участия в Мероприятии является подача заявок Организатору в установленные положением сроки (п. 3.2).

Заявки на участие принимаются по ссылке, размещенной на сайте Организатора.

Организатор оставляет за собой право досрочно прекратить прием заявок при наборе 350 участников.

Список участников Мероприятия размещается на сайте Организатора не позднее 2 рабочих дней после завершения приема заявок. Участники обязаны самостоятельно ознакомиться с размещенной информацией.

3.9. Принимая участие в Мероприятии, участники, родители (законные представители) несовершеннолетних обучающихся соглашаются с требованиями данного положения и дают согласие на предоставление, использование и обработку персональных данных в соответствии с нормами Федерального закона № 152-ФЗ от 27 июля 2006 (в действующей редакции) «О персональных данных» (фамилия, имя, отчество, наименование общеобразовательной организации, класс обучающихся, контактный телефон, электронная почта, результаты участия в мероприятии, вид и степень диплома).

3.10. Принимая участие в Мероприятии, участники, родители (законные представители) несовершеннолетних обучающихся соглашаются с тем, что фото- и видеосъемка будет проводиться без их непосредственного разрешения. Фото- и видеоматериалы остаются в распоряжении Организатора с правом последующего некоммерческого использования.

#### 4. Критерии и порядок оценивания

4.1. Критерии оценивания на отборочном этапе соответствуют критериям оценивания на заключительном этапе:

- соответствие требованиям к содержанию перевода оригинального стихотворения (Приложение № 1);
- соответствие требованиям к содержанию перевода отрывка прозаического произведения (Приложение № 1);
- соответствие требованиям к содержанию перевода публицистической статьи (Приложение № 1);
- соответствие требованиям к оформлению текста перевода (Приложение № 1).

Содержание критериев, шкалы оценивания, максимальное количество баллов приведены в Приложении № 2.

#### 5. Оргкомитет и жюри

5.1. Оргкомитет является основным координирующим органом по подготовке и проведению Мероприятия.

5.2. В состав Оргкомитета входят специалисты Организатора.

5.3. Оргкомитет:

- разрабатывает и ведет необходимую документацию по организации и проведению Мероприятия;

- формирует состав жюри;

- оказывает организационную и методическую поддержку участников Мероприятия;

- организует подведение итогов Мероприятия и награждение победителей и призеров;

- предоставляет аналитические материалы по итогам Мероприятия Координатору.

5.4. В состав жюри входят представители банка экспертов мероприятий Городского стратегического подпроекта «Одаренные дети», профильных муниципальных общеобразовательных и иных организаций.

5.5. Жюри:

- оценивает выполнение заданий в соответствии с положением;

- определяет участников следующего этапа, победителей и призеров Мероприятия;

- ведет необходимую документацию по организации экспертной работы.

## 6. Подведение итогов Мероприятия

6.1. Участники Мероприятия награждаются сертификатами Организатора. Сертификаты в электронном виде направляются на электронную почту, указанную в заявке, не позднее 10 рабочих дней после проведения Мероприятия.

6.2. Победители и призеры определяются по общей сумме баллов заключительного этапа Мероприятия.

6.3. Победители и призеры Мероприятия в каждой параллели и в каждом направлении определяются в день проведения заключительного этапа Мероприятия.

6.4. Возможно присуждение отдельных номинаций по согласованному решению Оргкомитета и жюри.

6.5. Победители и призеры Мероприятия награждаются дипломами Организатора, могут быть поощрены призами.

6.6. Педагоги, подготовившие победителей и призеров Мероприятия, награждаются благодарственными письмами Организатора.

6.7. Информация о победителях и призерах размещается на официальном сайте Организатора не позднее 2 рабочих дней после подведения итогов.

6.8. Апелляции по итогам Мероприятия не предусмотрены. Оценочные листы не выдаются.

## 7. Финансирование Мероприятия

7.1. Финансирование Мероприятия осуществляется за счет субсидий, выделенных в рамках подпрограммы «Развитие системы общего образования в муниципальном образовании «город Екатеринбург» в условиях введения федеральных государственных образовательных стандартов на 2017/2020 годы».

7.2. Не допускается взимание с участников организационных сборов, платы за наградную, призовую, подарочную продукцию и прочие услуги, непосредственно связанные с проведением Мероприятия.

## 8. Данные об Организаторе

### 8.1. Организатор Мероприятия:

Наименование ОО	МАОУ СОШ № 200
Адрес ОО	Екатеринбург, ул. Крестинского, 39
Адрес проведения Мероприятия	Екатеринбург, ул. Крестинского, 39
Сайт ОО	<a href="http://школа200.екатеринбург.рф">школа200.екатеринбург.рф</a> ; <a href="http://school-200.ru">school-200.ru</a>
ФИО директора	Шмитова Стелла Юрьевна
ФИО ответственного за Мероприятие	Ильиных Татьяна Викторовна
Должность	руководитель кафедры иностранных языков
Контактный телефон	218-37-90; 8(902)274-04-72, 8(902)260-99-08
Электронная почта ОО	<a href="mailto:school200contest@mail.ru">school200contest@mail.ru</a>
Электронная почта для отправки заявок и материалов	<a href="mailto:school200contest@mail.ru">school200contest@mail.ru</a>

## Требования к заданиям отборочного и заключительного этапов

Требования к содержанию перевода оригинального стихотворения:

- точность передачи содержания поэтического произведения;
- стилистическое соответствие перевода оригиналу;
- эмоциональная окраска стихотворения;
- наличие рифмы/свободный перевод;
- отсутствие плагиата.

Требования к содержанию перевода отрывка прозаического текста:

- точность передачи содержания отрывка из прозаического текста;
- стилистическое соответствие перевода оригиналу;
- эмоциональная окраска отрывка прозы;
- отсутствие плагиата.

Требования к содержанию перевода публицистической статьи:

- точность передачи содержания публицистической статьи;
- стилистическое соответствие перевода оригиналу;
- присутствие в переводе собственной интерпретации;
- соблюдение правил жанра;
- отсутствие плагиата.

Требования к оформлению текста перевода:

- документ в формате .doc MS Word 2007;
- формат страницы А4;
- шрифт TimesNewRoman, 14, одинарный интервал, поля стандартные (слева 3 см, справа 1,5 см, верхнее 2 см, нижнее 2 см), выравнивание текста по ширине;
- текстовый документ с русским текстом (переводом), указанием Ф.И.О. автора, № ОО, класса и названием текста перед переводом;
- работы проходят проверку на антиплагиат, заимствования не должны превышать 25% текста. Работы с превышением плагиат-порога жюри не рассматриваются, сертификат участника автору перевода не выдается.

Требования к оформлению конкурсных материалов:

От образовательной организации подается общий пакет конкурсных материалов, который содержит файлы с переводами. Пакет материалов должен быть заархивирован (название архива: № ОО\_Конкурс переводов). В теме письма при отправлении заявки необходимо указать: № ОО\_Конкурс переводов\_заявка.

Каждый файл должен содержать только одну работу одного участника.

Название файла с переводами: № ОО\_ класс\_перевод отрывка прозы (стихотворения, публицистической статьи), фамилия участника.

Например:

ОО\_№200\_10\_проза\_Иванов;

ОО\_№200\_10\_стихотворение\_Иванов;

ОО\_№200\_10\_статья\_Иванов.



Критерии и шкала оценивания отборочного и заключительного этапов

№	Критерии	Содержание критериев	Шкала оценивания	Макс. балл
1	Соответствие требованиям к содержанию перевода оригинального стихотворения	Точность передачи содержания поэтического произведения	Показатель не проявлен – 0 баллов Показатель проявлен частично – 1-2 балла Показатель проявлен в полном объеме – 3 балла	12
		Стилистическое соответствие перевода оригиналу		
		Эмоциональная окраска стихотворения		
		Наличие рифмы		
2	Соответствие требованиям к содержанию перевода отрывка прозаического произведения	Точность передачи содержания отрывка из прозаического текста		9
		Стилистическое соответствие перевода оригиналу		
		Эмоциональная окраска отрывка прозы		
3	Соответствие требованиям к содержанию перевода публицистической статьи	Точность передачи содержания публицистической статьи		12
		Стилистическое соответствие перевода оригиналу		
		Присутствие в переводе собственной интерпретации		
		Соблюдение правил жанра		
4	Соответствие требованиям к оформлению текста перевода	Соблюдение формата текста перевода (отборочн.этап) / аккуратность написания текста (закл.этап)		6
		Отсутствие плагиата		
Итого максимальный балл за отборочный/заключительный этап:				15-18
Жюри может добавить дополнительные баллы (от 1 до 3), обосновав свое мнение				